

# 제 57회 한국어능력시험 공고

제 57회 한국어능력시험(TOPIK) 시행을 다음과 같이 공고합니다.

## ■ 시험 시행

- 시험 일시 : 2018. 4. 14(토) 09:40~16:20
- 시험 장소 : 베를린자유대학교(Freie Universität Berlin, Habelschwerdter Allee 45, 14195 Berlin)
- 시험 시간(독일 시간)

구분	교시	영역	입실	시작	종료	시험시간	비고
TOPIK I	1교시	듣기	09:10	09:40	11:20	100분	오전
		읽기					
TOPIK II	1교시	듣기	12:20	12:50	14:40	110분	오후
		쓰기					
	2교시	읽기	15:00	15:10	16:20	70분	

\* TOPIK I (초급 수준), TOPIK II (중급·고급 수준)

- 성적 발표: 2018년 05월 24일 이후
  - ◀ 성적증명서는 6월 중 우편발송 배부 예정
  - ◀ 성적증명서는 한국어능력시험 홈페이지(www.topik.go.kr)에서도 직접 무료 출력 가능

## ■ 원서 접수

- 원서 접수 기간: 2018년 01월 11일 ~ 01월 24일(평일 09:00~17:00)
- 제출물
  - ◀ 응시원서(최신 여권용 컬러사진 2매 부착) - 양식은 홈페이지에서 다운로드
  - ◀ 여권용 컬러사진 파일(jpg, 200KB, 354×472 픽셀) - 메일로 제출
  - ◀ 응시료 30€ - 방문 현금납부 또는 계좌이체
  - \* 장애인 편의지원 제공 신청자의 경우: 편의지원제공 신청서, 의사진단서(소견서) 각 1부
  - \* 접수는 응시원서 제출 및 응시료 납부 후 완료
- 접수방법
  - ◀ 방문 접수 : 접수시간(월~금요일, 15:00-17:00)
  - ◀ 우편 접수 : '18. 1. 24. 17:00이전 우체국 소인에 한함
  - ◀ 메일 접수 : '18. 1. 24. 17:00이전 발송에 한함
  - ※ 수험표 절취선을 자르지 말 것!(접수된 수험표는 당일 고사장에서 배부됨)

- 접수처 : 주독일한국교육원(KEID) Koreanisches Erziehungsinstitut in Deutschland  
Lyoner Str. 34(Turm B/ 13. OG.),  
60528 Frankfurt am Main

◀ 접수 메일 : [keid@hotmail.de](mailto:keid@hotmail.de)

- 응시료 입금 구좌

Kontoinhaber : KEID

Kreditinstitut : KEB Hana Bank

IBAN : DE57 5241 0400 3202 0035 04

BIC : KOEXDEFA

Verwendungszweck : “TOPIK-응시자 성명”

## ■ 응시자 유의사항

- 접수 유의사항

- ◀ 응시원서 작성시 성적증명서 우편 수령이 가능한 연락처 정확히 기재
- ◀ 사진은 최신 여권용 컬러사진 부착(성적표에 인쇄됨을 유의!)
- ◀ 시험당일 학생증, 운전면허증, 여권 등 유효기간이 지나지 않은 신분증 반드시 지참!
- ◀ 절취선 이하 수험표는 고사장에서 다시 배부함
- ◀ 제출된 응시원서는 반환 불가
- ◀ 응시료는 접수만료기간(1.25.) 후에는 환불 불가
- ◀ 성명은 영문으로 기입할 것(독일어 움라우트 표기 안됨)

- 시험 유의사항

- ◀ 시험 시작 30분 전까지 입실
- ◀ **듣기/읽기** 답안의 작성은 반드시 양면사인펜(시험장에서 배부)으로 작성
- ◀ **쓰기** 답안은 감독관이 배부한 양면사인펜의 얇은 부분으로 작성
- ◀ 휴대전화 등 모든 전자기기는 시험 전에 전원을 끄고 감독관에게 제출해야 함.

■ 기타 시험 관련 문의 : 주독일한국교육원 ☎ 069-9567 5231, [keid@hotmail.de](mailto:keid@hotmail.de)

주독일한국교육원장

## Der 57. 'Test of Proficiency in Korean'

1. Veranstalter : Koreanisches Erziehungsinstitut in Deutschland(KEID)
2. Prüfungsdatum : Samstag, 14. April 2018  
TOPIK I 9:40–11:20, TOPIK II 12:50–16:20 Uhr  
(\* Bitte beachten : Alle Prüflinge müssen sich bis 30 Minuten vor Prüfungsbeginn im Prüfungsraum befinden.)
3. Prüfungslevel : TOPIK I (Grundstufe), TOPIK II (Mittel und Oberstufe)
4. Prüfungsort : Freie Universität Berlin(Habelschwerdter Allee 45, 14195 Berlin)
5. Prüfungsablauf

Stufe	Runden	Testinhalt	Prüfung			Dauer (Minuten)
			Einlass	Beginn	Ende	
TOPIK I	1.	Hörverstehen/ Lesefertigkeit	09:10	09:40	11:20	100
TOPIK II	1.	Hörverstehen/ Schreibfertigkeit	12:20	12:50	14:40	110
	2.	Lesefertigkeit	15:00	15:10	16:20	70

\* Eintritt nach dem Beginn des Testes ist nicht mehr möglich.

6. Anmeldung
  - Anmeldefrist : 11. Januar 2018 – 24. Januar 2018, bis 17:00Uhr
  - Zum Vorgeben : Ausgefülltes Anmeldeformular mit 2 Farbfotos**  
(Anmeldeformular kann man bei der Homepage [www.keid.de](http://www.keid.de) unterladen)  
Farbfotos (jpg, 200KB, 354×472 Pixel) per E-Mail  
Prüfungsgebühr 30€ vorgeben oder überweisen.
  - per Besuch : Von Montags bis Freitags (von 15:00 bis 17:00 Uhr)
  - per Brief : die Post muss einen Poststempel vor dem 24.1.2018 um 17:00 haben
  - per Mail : Es muss vor dem 24.1.2018 um 17:00 geschickt werden
  - \*Bemerkung : Alle Anmelder müssen Farbfotos per E-Mail versenden.  
Den unteren Teil des Anmeldeformulars nicht abtrennen!  
(Dieser wird am Prüfungstag am Prüfungsort wieder verteilt.)

-Anmeldungsstätte :  
Koreanisches Erziehungsinstitut in Deutschland(KEID)  
c/o Generalkonsulat der Republik Korea  
Lyonerstr. 34(Turm B / 13. OG.)  
60528 Frankfurt am Main

-Anmeldungsmail : [keid@hotmail.de](mailto:keid@hotmail.de)

-Prüfungsgebühr zu überweisen :  
Kontoinhaber : KEID  
Kreditinstitut : KEB Hana Bank  
IBAN: DE57 5241 0400 3202 0035 04  
BIC: KOEXDEFA

Verwendungszweck : TOPIK-'*Name des Bewerbers*'

\*Bemerkung : Die Anmeldung ist erst gültig, wenn die vollständige Anmeldung sowie die Prüfungsgebühr abgegeben wurde.

#### 7. Anmerkung

- Auf dem Anmeldeformular die Adresse angeben, an die das Prüfungszeugnis geschickt werden soll.
- Auf dem Anmeldeformular zwei aktuelle Farbpasfotos anbringen (erscheint auf dem Zeugnis!)**
- Am Prüfungstag einen Ausweise (z.B. Schülerschein/Führerschein oder Reisepass) mitbringen!**
- Der untere Abschnitt des Anmeldeformulars wird am Prüfungstag am Prüfungsort wieder verteilt
- Zum Schreiben auf OMR CARD werden Stifte im Prüfungsraum verteilt.
- Alle Handys im Prüfungsraum müssen vor Prüfungsbeginn ausgeschaltet abgegeben werden!**  
**Nach der Prüfung werden sie wieder verteilt**
- Abgegebene Anmeldeformulare können nicht zurückgezogen werden.
- Prüfungsgebühren werden ausser der Anmeldefrist nicht zurück erstattet.
- Der Name des Prüflings muss ohne Umlaut geschrieben werden.

#### 8. Bekanntmachung der Prüfungsergebnisse : 24.5.2018

- Das Prüfungsergebnis kann auf [www.topik.go.kr](http://www.topik.go.kr) eingesehen und allenfalls kostenfrei ausgedruckt werden.
- Alle Testzeugnisse werden im Juni 2018 per Brief ausgeteilt.

#### ※ Sonstiges

- Fragen zur Prüfungsinformation  
Tel : 069-9567 5231(Mo-Fr 9-12:30, 14-17 Uhr)  
E-Mail : [keid@hotmail.de](mailto:keid@hotmail.de)
- Exemplare von vergangenen Prüfungen sowie die Hörverständnisse können auf [www.topik.go.kr](http://www.topik.go.kr) heruntergeladen werden

# 제 57 회 한국어능력시험 응시원서

The 57 Test of Proficiency in Korean Application Form

※ 접수번호 Application No. \_\_\_\_\_

①시험 수준 Test Level	한국어능력시험 (TOPIK)	TOPIK I	<input type="checkbox"/>											
		TOPIK II	<input type="checkbox"/>											
②수험번호 Registration No.	<table border="1" style="width: 100%; height: 20px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;"></td><td style="width: 15%;"></td><td style="width: 15%;"></td><td style="width: 15%;"></td><td style="width: 15%;"></td><td style="width: 15%;"></td><td style="width: 15%;"></td><td style="width: 15%;"></td><td style="width: 15%;"></td><td style="width: 15%;"></td><td style="width: 15%;"></td> </tr> </table>													
③응시지역 Testing Area	베를린(Berlin)													

사진  
Photograph  
(3cm×4cm)

성명 Name	성 + 이름 Surname & Given Name	⑥ 성별 Gender	⑦ 국적 Nationality	⑧ 직업 Occupation
④한글 Korean		<input type="checkbox"/> 남자 <Male>  <input type="checkbox"/> 여자 <Female>	재외동포( ) Overseas Korean	<input type="checkbox"/> 1. 학생(Student) <input type="checkbox"/> 2. 공무원(Civil Servant) <input type="checkbox"/> 3. 회사원(Company Employee) <input type="checkbox"/> 4. 자영업(Self-employer) <input type="checkbox"/> 5. 주부(Homemaker) <input type="checkbox"/> 6. 교사(Teacher) <input type="checkbox"/> 7. 무직(Unemployed) <input type="checkbox"/> 8. 기타(Other) ( )
⑤영문 Legal Name in English				
⑨생년월일 Date of Birth	/    년    /    월    일 (만    세) (yyyy/mm/dd) (Age:    )			
⑩주소 Address				
전화번호 Telephone	자택 Home	휴대폰 Mobile		
이메일 Email	@			
⑪응시동기 (접근매체) How did you hear about TOPIK?	<input type="checkbox"/> 1. 방송 TV/Radio <input type="checkbox"/> 2. 신문 Newspaper <input type="checkbox"/> 3. 잡지 Magazine <input type="checkbox"/> 4. 교육기관 Educational Institute <input type="checkbox"/> 5. 포스터 Poster <input type="checkbox"/> 6. 친지 Acquaintance <input type="checkbox"/> 7. 친구 Friend <input type="checkbox"/> 8. 인터넷 Internet <input type="checkbox"/> 9. 기타 Other(                      )			
⑫응시목적 Reasons for taking the TOPIK	<input type="checkbox"/> 1. 유학 Study Abroad <input type="checkbox"/> 2. 취업 Employment <input type="checkbox"/> 3. 관광 Sightseeing <input type="checkbox"/> 4. 학술연구 Research <input type="checkbox"/> 5. 실력확인 Examine Korean Language Ability <input type="checkbox"/> 6. 한국문화이해 Understanding of Korean Cultures <input type="checkbox"/> 7. 기타 Other(                      ) <input type="checkbox"/> 8. 영주권 및 비자 취득 VISA <input type="checkbox"/> 9. 학점 취득 School credit <input type="checkbox"/> 10. 사회통합 프로그램 Korea Immigration & Integration Program(KIIP)			

※ 시험에 관한 규정을 준수할 것이며, 이를 위반할 경우 관련 규정에 의한 행정적 제재를 감수할 것을 서약합니다. (I pledge to comply with the policy and regulation of TOPIK. If not, I shall accept any administrative restriction made by TOPIK Division)

※ 시험 응시에 관하여 개인정보 수집 및 이용, 제3자 제공에 동의합니다. (I give my consent to TOPIK Division & affiliated institution to collect and use my personal information for TOPIK.)

Applicant's name:

(signature)

## 제 57 회 한국어능력시험 수험표 The 57 TOPIK Identification Slip

⑬시험일 Date of Test	2018.04.14.(토)		⑭수험번호 Registration No.							
사진 Photograph (3cm×4cm)	1. 시험수준 2. Test Level		3. 응시지역 4. Testing Area			5. 시험장 6. Testing Place				
			Berlin			Freie Universität				
	7. 성명 Name					8. 성별 9. Gender (M/F)	10. 생년월일 Date Of Birth (yyyy/mm/dd)			
	한글(Korean)									
영문(English)										

접수 담당자 확인(Confirmed by):

(서명 signature)